

Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto sześć rzeczy, których nienawidzi JAHWE, siedem, które są obrzydliwością dla Jego duszy:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto sześć rzeczy, które JAHWE odrzuca, siedem, którymi się brzydzi:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jest sześć rzeczy, których nienawidzi JAHWE, siedem budzi w nim odrazę:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sześć jest rzeczy, których nienawidzi Pan, a siódma jest obrzydliwością duszy jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sześć rzeczy są, których nienawidzi JAHWE, a siódmą brzydzi się dusza jego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sześciu rzeczy Pan nienawidzi, a siedem w Nim budzi odrazę:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tych sześć rzeczy nienawidzi Pan, a tych siedem jest dla niego obrzydliwością:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tych sześciu rzeczy JAHWE nienawidzi, a siedem budzi w Nim odrazę:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE nienawidzi sześciu rzeczy, siedem budzi w Nim odrazę:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sześć jest rzeczy, których nienawidzi Jahwe, a siedem ma On w pogardzie:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо він радіє всіма, яких Господь ненавидить, а вигублюється через нечистоту душі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tych sześciu rzeczy nienawidzi WIEKUISTY, i jest siedem będących ohydą dla Jego Osoby:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest sześć rzeczy, których JAHWE naprawdę nienawidzi; owszem, siedem jest rzeczy obrzydliwych dla jego duszy: